

23315714 V4 Le logo Coloplast est une marque déposée de Coloplast A/S.
© [004-2014] Tous droits réservés à Coloplast A/S, 3050 Humlebæk, Danemark.

Avvertissement

La réutilisation de ce produit à usage unique peut engendrer un risque potentiel pour l'utilisateur.
Retraiter, nettoyer, désinfecter et stériliser peut compromettre les caractéristiques du produit et à terme créer un risque additionnel de dommage physique ou d'infection pour le patient.

Attention

L'auto-sondage est une procédure courante et sûre. Toutefois, avant tout auto-sondage, il est important de consulter un professionnel de santé pour se faire guider et de suivre soigneusement ces instructions.

En cas d'infection urinaire s'accompagnant de symptômes tels que fièvre, gêne au moment de vidanger la vessie, envies fréquentes d'uriner ou sang dans les urines, contacter également son médecin ou infirmier.

Si un rétrécissement de l'urètre a été diagnostiqué, consulter son professionnel de santé.

Ne pas utiliser si l'emballage ou l'étanchéité est endommagé. Ne pas restériliser.

Conserver à l'abri de la lumière directe Conserver les produits horizontalement à température ambiante dans un endroit sec. L'exposition à des températures extrêmes (inférieures à -20 °C et jusqu'à 60 °C) pendant moins de 24 heures n'endommagera pas le produit.

Indication

La sonde est stérile et réservée à un usage intermittent.

Information

Ce produit est une sonde lubrifiée dans une solution stérile avec poche connectée.

Terminer le sondage sans traîner et retirer la sonde dès que la vessie est vide.

Prendre garde en ouvrant et en manipulant le produit car le liquide placé à l'intérieur peut tâcher les vêtements. En dehors de cela, ce liquide est tout à fait inoffensif.

Coloplast ne peut être tenu responsable des dommages pouvant résulter de l'emploi du produit dans des conditions non conformes aux instructions données dans la notice d'utilisation.

Utilisation du set SpeediCath Compact

1 Ouverture/préparation

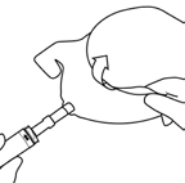
Commencer par se laver les mains et procéder à la toilette du méat urinaire à l'eau et au savon, afin de limiter les risques de contamination bactérienne. Ceci est important pour limiter les risques de contamination bactérienne.



Dévisser le capuchon et le retirer.



Déplier la poche.

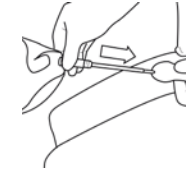


Retirer la sonde en la dévissant.

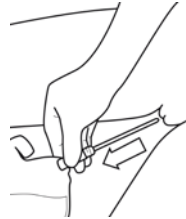


2 Application/insertion

Femmes : insérer la sonde dans l'urètre jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.

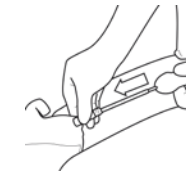


Hommes : redresser le pénis d'une main pour redresser le canal de l'urètre. Insérer la sonde dans l'urètre jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler.



3 Retrait

Hommes + femmes : lorsque l'urine cesse de couler, ressortir la sonde d'environ 1 à 2 cm. Si l'urine recommence à couler, attendre qu'elle s'arrête. Puis tirer à nouveau sur la sonde pour la sortir de 1 à 2 cm. Lorsque la vessie est vide, retirer la sonde.



4 Vidange

Refermer la sonde en la faisant tourner vers l'intérieur de l'emballage.



Ouvrir la poche à urine en déchirant le coin.



Vider la poche dans les toilettes et jeter le tout avec les déchets ménagers.

Symbole

WO	Work Order (WO)/LOT Le n° WO indiqué sur la boîte identifie un lot de conditionnement. Le numéro de LOT qui apparaît sur le sachet unitaire (conditionnement primaire) correspond à un lot de production.
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Waarschuwing

Hergebruik van dit product voor eenmalig gebruik kan mogelijk risico voor de gebruiker met zich meebrengen.

De productkenmerken kunnen worden aangetast als dit product opnieuw wordt klaargemaakt voor gebruik, gereinigd, gedesinfecteerd of gesteriliseerd; hierdoor kan de patiënt lichamelijke schade of een infectie oplopen.

Let op

Zelfkatheterisatie is een gangbare en betrouwbare procedure. U dient vóór de zelfkatheterisatie echter een professionele zorgverlener te raadplegen en deze instructies nauwgezet op te volgen.

Raadpleeg uw arts/verpleegkundige wanneer u een urineweginfectie hebt met symptomen als koorts, moeilijkheden bij het legen van de blaas, een frequente drang om te urineren of bloed in de urine.

Indien er urethrastricturen bij u vastgesteld zijn, neemt u best contact op met uw

arts of verpleegkundige.

Gebruik het product niet als de verpakking of afdichting beschadigd is. Niet opnieuw steriliseren.

Vermijd direct zonlicht. Producten horizontaal op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren. Blootstelling aan extreme temperaturen (onder 20 °C of boven 60 °C) tot maximaal 24 uur beschadigt het product niet.

Indicaties

De katheter is steriel en uitsluitend voor intermitterend gebruik bestemd.

Informatie

Dit product is een gecoate katheter in een steriele oplossing met eraan bevestigde zak.

De katheterisatie moet zo snel mogelijk na de opening van de verpakking gebeuren. De katheter moet altijd worden verwijderd wanneer de blaas leeg is.

Open en hanteer het product voorzichtig, want de vloeistof kan vlekken op uw kleding achterlaten. De vloeistof is overigens ongevaarlijk.

Coloplast aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies veroorzaakt door het gebruik van dit product op een andere wijze dan door Coloplast in de gebruiksaanwijzing wordt aanbevolen.

SpeediCath Compact Set gebruiken

1 Openen / Voorbereiden

Was eerst uw handen en de plaats rond de opening van de plasbuis. Het is belangrijk dat u geen bacteriën van uw handen op de katheter overbrengt.

Draai en verwijder de hoes.

Vouw de zak open.

Draai en trek de katheter eruit.

2 Aanbrengen / Inbrengen

Vrouwen: breng de katheter in de urinebuis in totdat de urine begint te stromen.

Mannen: til de penis met één hand op om de urinebuis recht te trekken. Breng de katheter in de urinebuis in totdat de urine begint te stromen.

3 Verwijderen

Man + vrouw: wanneer de urinestroom stopt, trekt u de katheter voorzichtig 1 à 2 cm terug. Als de urinestroom weer op gang komt, wacht u enkele seconden voordat u de katheter nog eens 1 à 2 cm terugtrekt. Als de blaas leeg is, verwijdert u de katheter.



4 Leegmaken

Maak de katheter opnieuw dicht door hem weer in de verpakking te doen.

Open de urinezak door het aftapkraantje eraf te trekken.

Maak de zak leeg boven het toilet en gooi de katheter en zak bij het huishoudafval weg.

Symbol

	Zendingsorder. Productienummer ter identificatie van de verpakking van een specifieke order (het LOT-nummer geeft de productiepartij aan).
	Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is.

Warnhinweise

Die Wiederverwendung dieses Einwegprodukts kann die Gesundheit des Anwenders gefährden.

Eine Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion oder Sterilisierung kann die Produkteigenschaften beeinträchtigen und dadurch ein zusätzliches Risiko einer Verletzung oder Infektion des Patienten bedeuten.

Vorsichtsmaßnahmen

Selbstkatheterismus ist ein gängiges und sicheres Verfahren. Es ist jedoch wichtig, sich vor Durchführung des Selbstkatheterismus von einem Arzt oder einer Pflegekraft anleiten zu lassen und die folgenden Anweisungen genau zu befolgen.

Im Fall einer Harnwegsinfektion mit Symptomen wie Fieber, Unwohlsein bei der Blasenentleerung, häufigem Harndrang oder Blut im Urin wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt/Ihre Pflegekraft.

Wenn bei Ihnen eine Urethrastrikture (Harnröhrenverengung) diagnostiziert wurde, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Bei beschädigter Verpackung oder Versiegelung nicht verwenden. Nicht erneut sterilisieren.

Niemals direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Produkte in horizontaler Lage bei Raumtemperatur und trocken lagern. Eine vorübergehende Lagerung von bis zu 24 Stunden bei extremen Temperaturen (-20 °C bis 60 °C) beeinträchtigt die Funktion des Produktes jedoch nicht.

Indikationen

Der Katheter ist steriel und nur für die vorübergehende Verwendung bestimmt.

Information

Es handelt sich bei diesem Produkt um einen beschichteten Katheter in steriler Lösung mit einem daran befestigten Beutel.

Führen Sie die Katheterisierung ohne unnötige Verzögerung durch, und entfernen Sie den Katheter nach dem Entleeren der Harnblase.

Das Produkt vorsichtig öffnen und handhaben, da die Flüssigkeit im Inneren bei Kontakt mit Kleidung Flecken hinterlassen kann. Ansonsten ist die Flüssigkeit harmlos.

Coloplast haftet nicht für Verletzungen oder andere Schäden, die durch einen Gebrauch entgegen den aktuellen Empfehlungen von Coloplast entstanden sind.

Die Verwendung des SpeediCath Compact-Satzes

1 Öffnen/Vorbereitung

Waschen Sie zunächst Ihre Hände und den Bereich um die Harnröhrenöffnung. Es ist wichtig, dass keine Bakterien von Ihren Händen auf den Katheter gelangen können.

Drehen und entfernen Sie die Abdeckung

Entfalten Sie den Beutel

Drehen Sie den Katheter und ziehen Sie ihn heraus.

2 Anwendung/Einführung

Frauen: Den Katheter in die Harnblase einführen, bis der Urin zu fließen beginnt.

Männer: Den Penis mit einer Hand anheben, um die Harnröhre zu begradigen. Den Katheter in die Harnblase einführen, bis der Urin zu fließen beginnt.

3 Entfernen

Männer + Frauen: Fließt der Urin nicht mehr, ziehen Sie den Katheter etwa 1–2 cm heraus. Beginnt der Urin wieder zu fließen, warten Sie, bis der Urinfluss aufhört. Ziehen Sie den Katheter dann wieder 1–2 cm heraus. Ist die Blase leer, entfernen Sie den Katheter.



4 Entleeren

Versiegeln Sie den Katheter erneut, indem Sie ihn zurück in die Verpackung drehen.

Öffnen Sie den Urinbeutel, indem Sie den Verschluss öffnen.

Entleeren Sie den Beutel in der Toilette und entsorgen Sie den Katheter und den Beutel im Hausmüll.

Symbol

	Arbeitsauftrag. Die Fertigungsnummer kennzeichnet die Verpackung für eine bestimmte Bestellung. (Die LOT-Nummer bezieht sich hingegen auf den Fertigungslauf).
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.